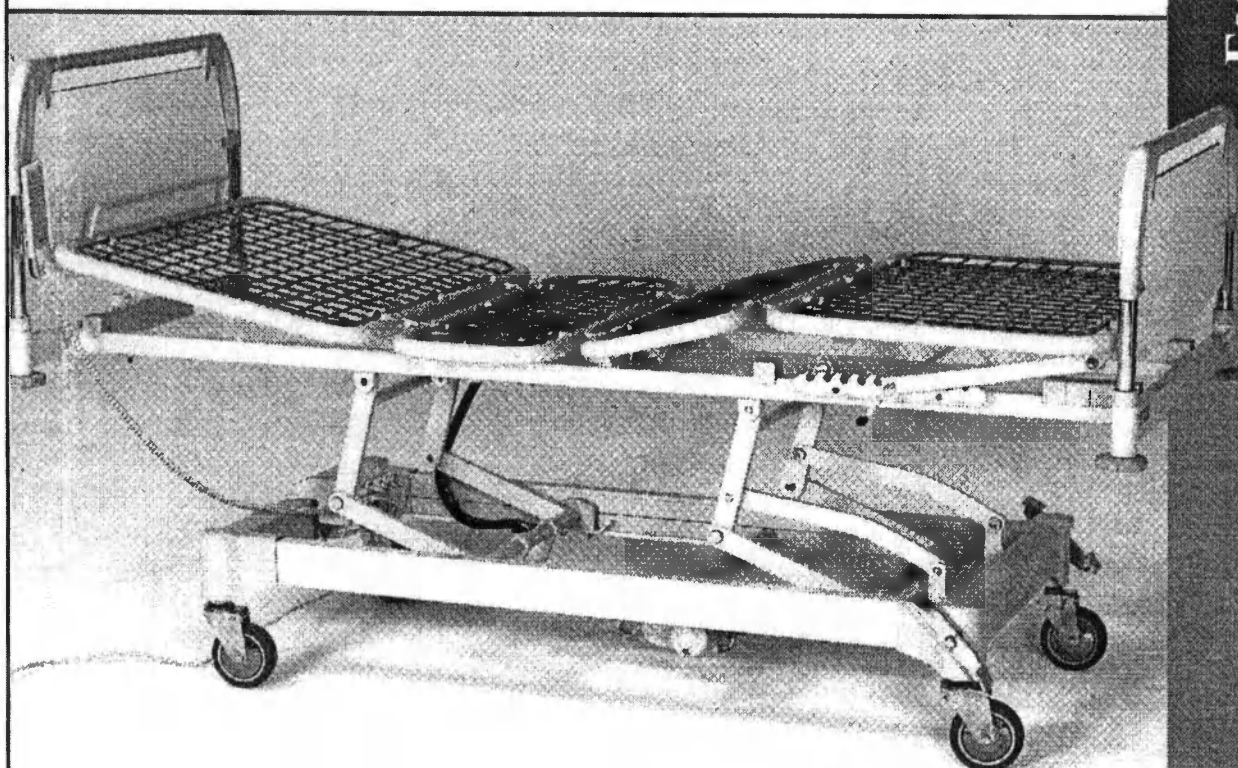




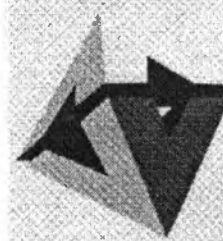
Производство санитарного оборудования и оборудования
для общественных учреждений

Больничное оборудование



Руководство по эксплуатации и обслуживанию

КРОВАТИ



Уважаемый клиент,

благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение нашему продукту, и предлагаем Вам внимательно ознакомиться с этим руководством перед тем, как приступить к установке.

В руководстве содержатся все сведения, необходимые для правильной установки, начала эксплуатации, правильного использования, обслуживания и т.д.

Храните это руководство в подходящем месте, не выбрасывайте его после прочтения, независимо от предыдущего опыта.

Несколько минут, посвященных чтению, в дальнейшем позволят Вам сэкономить время.

1	ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО РУКОВОДСТВУ	Стр.3
2	КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО	Стр.4
2.1	Кому адресовано руководство	Стр.4
2.2	Назначение сведений, содержащихся в руководстве	Стр.4
2.3	Ограничения использования руководства	Стр.4
2.4	Как хранить руководство	Стр.4
2.5	Условные обозначения, примененные в руководстве	Стр.4
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Стр.5
3.1	Основные элементы	Стр.5
3.2	Проектные данные	Стр.5
4	ДАННЫЕ МАРКИРОВКИ НА КРОВАТИ	Стр.6
4.1	Данные маркировки на кровати	Стр.6
4.1.1	Техпаспорт кровати	Стр.6
4.1.2	Маркировка ЕС	Стр.6
4.1.3	Условные обозначения	Стр.6
5	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРОВАТИ	Стр.7
5.1	Подготовка к перевозке	Стр.7
5.2	Перемещение кровати	Стр.7
5.3	Хранение на складе	Стр.7
5.4	Распаковка	Стр.7
6	ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	Стр.8
6.1	Для чего предназначена кровать	Стр.8
6.2	Область применения кровати	Стр.8
6.3	Неправильное использование	Стр.8
6.4	Кто может чистить кровать	Стр.8
7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	Стр.9
7.1	Основные элементы	Стр.9
7.2	Перемещение основы матраца	Стр.9
8	МОНТАЖ	Стр.10-12
8.1	Монтаж передних и задних ножек	Стр.10
8.2	Монтаж спинок изголовья и ножного конца	Стр.10
8.3	Монтаж колес	Стр.11
8.4	Монтаж панелей	Стр.11
8.5	Принадлежности	Стр.11
8.5.1	Штатив капельницы	Стр.11
8.5.2	Опора для подъема пациента	Стр.11
8.5.3	Бортики	Стр.11
8.5.4	Электрические соединения	Стр.12
9	УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Стр.13-15
9.1	Общие сведения о функционировании кровати	Стр.13
9.2	Описание основных систем регулировки	Стр.13
9.2.1	Ручная система с вращающейся ручкой	Стр.13
9.2.2	Ручная система с гребенкой	Стр.13-14
9.2.3	Ручная система с газовой пружиной	Стр.14
9.2.4	Гидродинамическая система на масле	Стр.14
9.2.5	Автоматическая система с электрическим управлением	Стр.15
9.2.6	Рычаг ручного опускания спинной секции	Стр.15
9.2.7	Система тренделенбург / антитренделенбург	Стр.15
9.2.8	Использование тормоза	Стр.15
10	ОЧИСТКА	Стр.16
10.1	Общие сведения	Стр.16
10.2	Техника безопасности при очистке	Стр.16
11	УТИЛИЗАЦИЯ	Стр.16
11.1	Вывод из эксплуатации	Стр.16
11.2	Слом	Стр.16
12	ГАРАНТИЯ	Стр.17
13	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Стр.18

☑ Это руководство составлено изготовителем и входит в комплект кровати. Сведения, содержащиеся в руководстве, предназначены как неквалифицированному (неопытному), так и квалифицированному персоналу.

☑ Это руководство определяет назначение, для которого была сконструирована кровать, и содержит все сведения, необходимые, чтобы обеспечить ее безопасную и правильную установку и эксплуатацию.

☑ Дальнейшая техническая информация, не отраженная в этом руководстве, содержится в технической документации, составленной компанией "VERNIPOLL S.r.l." и предоставляемой по месту нахождения компании.

! Внимательно прочтите это руководство перед тем, как приступить к установке, использованию и любой иной работе с кроватью.

☑ Неукоснительное соблюдение содержащихся в руководстве правил гарантирует безопасность людей и кровати, экономию труда и продлевает срок службы кровати. При проектировании и изготовлении кровати применялись критерии и предосторожности, позволяющие удовлетворить основным требованиям к безопасности, предусмотренным Директивами по механизмам 89/392/CEE, 73/23/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

☑ Тщательный анализ рисков, проведенный фирмой "VERNIPOLL S.r.l.", позволил устранить большую часть рисков, однако рекомендуется

неукоснительно придерживаться инструкций, данных в настоящем документе.

Всегда справляйтесь по этому руководству перед тем, как провести любую операцию. Бережно храните руководство и держите его всегда под рукой, при кровати или вблизи от нее.

☑ Схемы и рисунки приводятся ради наглядности, компания, проводя политику постоянного развития и актуализации, может вносить изменения без предварительного уведомления.

☑ Настоящее руководство следует хранить на протяжении всего срока службы кровати; в случае утери или порчи следует запросить копию у разработчика, назвав ему параметры кровати (цена будет назначена изготовителем).

☑ Любые предложения клиента, направленные на внесение в кровать улучшений, будут с удовольствием приняты компанией "VERNIPOLL S.r.l.", которая взвесит возможность их реализации.

☑ Настоящий документ является собственностью исключительно "VERNIPOLL S.r.l." и не может быть предоставлен третьим лицам ни полностью, ни частично без письменного разрешения "VERNIPOLL S.r.l."

☑ "VERNIPOLL S.r.l." сохраняет свои права на руководство согласно закону.

☑ Все размеры в этом руководстве выражены в мм.

В этой главе даны некоторые указания по использованию руководства и об ограничениях его использования.

2.1. КОМУ АДРЕСОВАНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство адресовано следующим лицам:

- отвечающим за перевозку, погрузку и разгрузку
- операторам
- монтажникам
- отвечающим за очистку

2.2. НАЗНАЧЕНИЕ СВЕДЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В РУКОВОДСТВЕ

Руководство дает указания по эксплуатации кровати, предусмотренной проектом, содержит технические характеристики, инструкции по перемещению, установке, регулировке и эксплуатации, описывает методы чистки и облегчает заказ сменных деталей.

2.3. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РУКОВОДСТВА

Напоминаем, что руководство не может заменить соответствующего опыта работы оператора, поэтому может служить только памяткой по основным операциям.

Уточняем также, что руководство отражает состояние техники на момент приобретения кровати и что изготовитель имеет право обновлять руководство и

приборы, не изменяя предыдущих руководства и изделия, кроме исключительных случаев.

2.4. КАК ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО

Напоминаем пользователю, что руководство следует хранить бережно, чтобы обеспечить ему такой же срок службы, как у кровати.

В случае утери или порчи руководства можно запросить копию, направив местному представителю или непосредственно фирме-изготовителю специальный запрос с указанием типа, паспортных данных и года изготовления кровати.

2.5. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ПРИМЕНЕННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Описание:

Этот символ привлекает внимание к отдельным указаниям, неточное соблюдение которых может привести к физическим травмам или создать угрозу жизни людей.



Описание:

Этот символ привлекает внимание к отдельным указаниям, неточное соблюдение которых может привести к повреждению предметов или разрушить кровать.

3.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

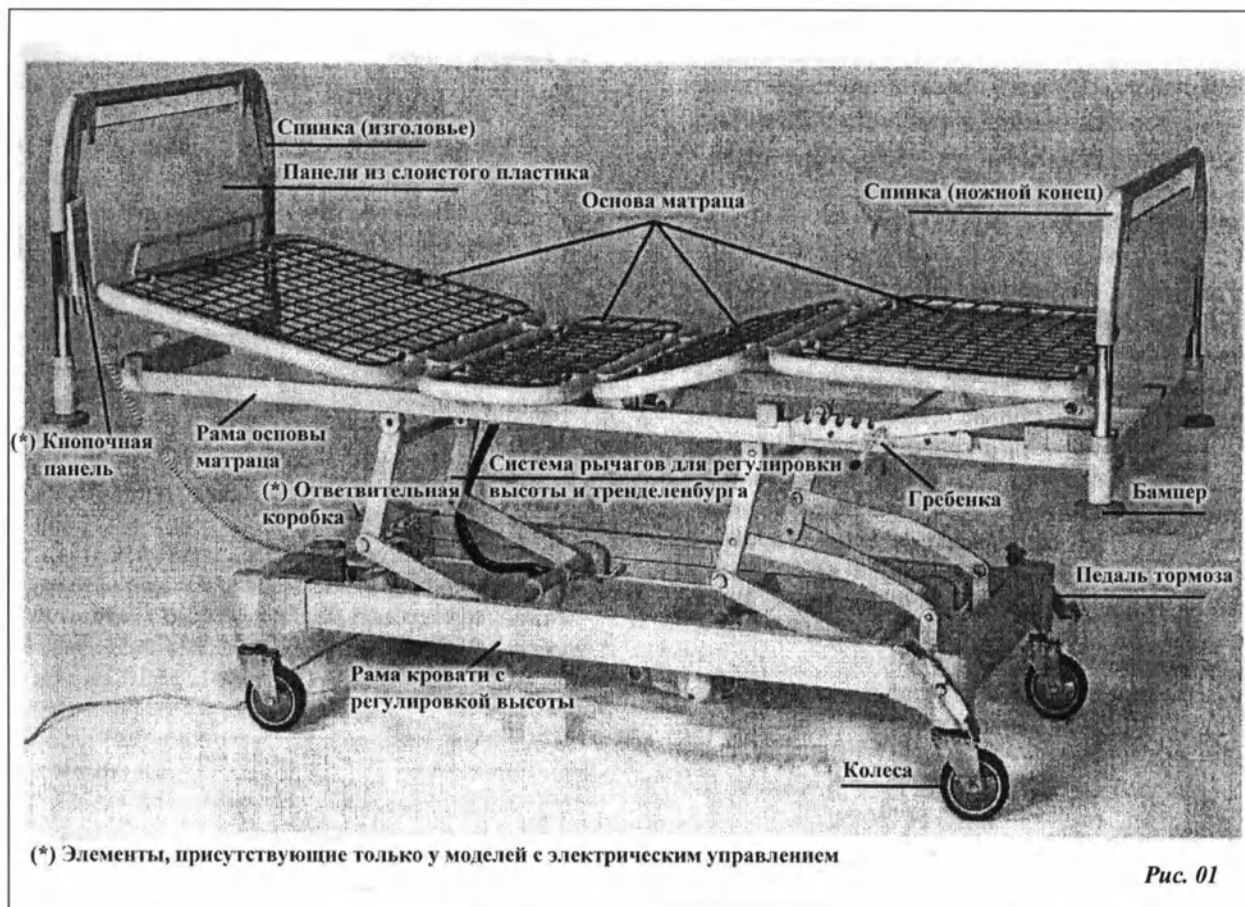


Рис. 01

3.2. ПРОЕКТНЫЕ ДАННЫЕ

Медицинское оборудование класса I (директива 93/42 СЕЕ)

Габариты основы матраца (ВхС)

160х880 мм

Габариты основы матраца у кроватей с фиксированной высотой (А)

550 мм

Габариты основы матраца у кроватей с регулируемой высотой (А)

от 420 до 760 мм

Общие габариты кровати вместе с буферными кольцами

2120х960 мм

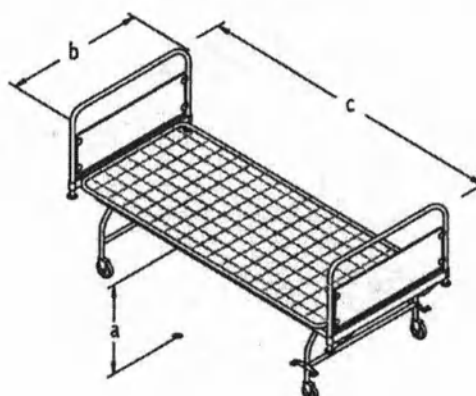
Вес

79-167 кг

Максимальная безопасная нагрузка

170 кг

Перемещение тренделенбург / антитренделенбург около 15°



Вариант с электрическим управлением:

Питание: 230В – 50Гц постоянного тока

Класс I, тип В

Степень защиты: IP 66

Эксплуатация: непрерывная работа макс. 6 минут в час

Соединительная вилка: тип SCHUKO

Рис. 02

4.1. ДАННЫЕ МАРКИРОВКИ НА КРОВАТИ

При получении кровати **ВАЖНО** внимательно прочесть данные на этикетке. При обнаружении отклонений в этом отношении необходимо сразу сообщить о них “VERNIPOLL S.r.l.” прежде, чем приступить к каким-либо действиям.

4.1.1. ТЕХПАСПОРТ КРОВАТИ

Всегда ссылайтесь на номер техпаспорта или на номер партии кровати (рис. 3), когда запрашиваете техническую поддержку или заказываете сменные детали. Старые и новые модели (однозначно идентифицируемые по номеру партии) могут различаться в деталях, кроме того, для оказания технической поддержки могут понадобиться иные подготовительные меры. Паспортные данные и номер партии кровати напечатаны на этикетке, расположенной на ножном конце рамы, как показано на рисунке 3.

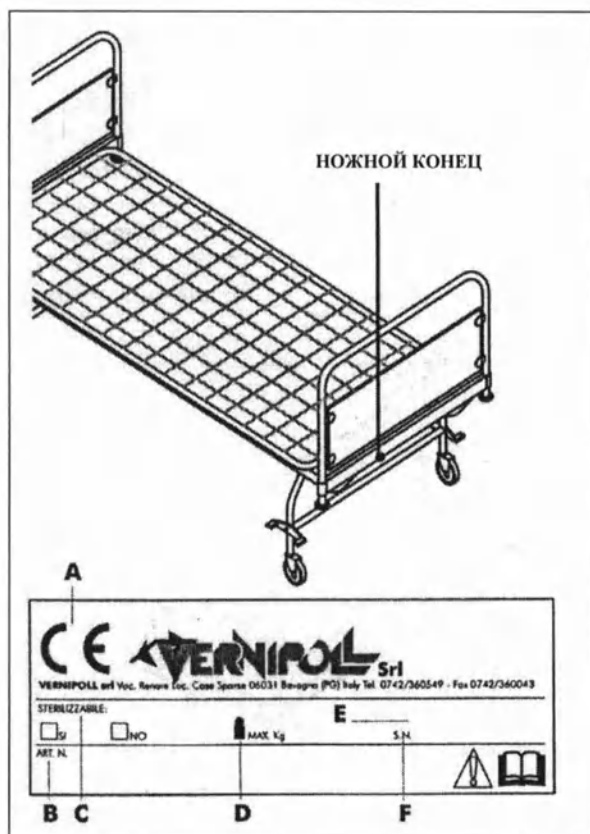


Рис. 05

- A – маркировка соответствия “CE” [EC]
- B – модель (у кроватей с электрическим управлением указаны питание и степень защиты)
- C – подлежит стерилизации
- D – безопасная нагрузка

E – номер партии

F – номер техпаспорта (только у кроватей с электрическим управлением)

На рисунке 4 приведены общие сведения об изготовителе.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

VERNIPOLL S.r.l.
 Voc. Renare Loc. Case Sparse
 06031 Беванья провинции Перуджа, Италия
 тел. +0390742360549
 факс +0390742360043
 e-mail: vernipoll@vernipoll.com
 веб-сайт: www.vernipoll.com

рис. 04

4.1.2. МАРКИРОВКА ЕС (РИС.5)

Эта маркировка, проставленная над “Заявлением о соответствии”, удостоверяет соответствие кровати основным требованиям безопасности (RES), установленным Директивами о механизмах 89/392/CEE, 73/23/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.



Рис. 05

4.1.3. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Подъем и опускание спинной секции (подголовника) с помощью поворотной ручки.



Подъем и опускание ножной секции (изножья) с помощью поворотной ручки.



Подъемом или опусканием рычага разблокировки поршня регулируется подъем или опускание спинной или ножной секции.



В этой главе даны указания, необходимые для правильного проведения операций транспортировки.

5.1. ПОДГОТОВКА К ПЕРЕВОЗКЕ

- Расположить основу матраса горизонтально, на минимальной высоте, если кровать регулируется по высоте.
- Прикрепить кнопочную панель к основе матраса.
- Прикрепить ремнями спинную и ножную секции к раме основы матраса или, если кровать имеет регулировку по высоте, основу матраса к тележке.
- Тщательно защитить все выступы и части, которые могут подвергнуться удару, прикрыть от воздействия пыли и атмосферных агентов.
- Устойчивость к перепадам температуры -25°C $+50^{\circ}\text{C}$.
- При перевозке ни в коем случае не располагать кровать снаружи, в контакте с атмосферными агентами.

5.2. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРОВАТИ

- Перемещать кровать в упаковке с помощью погрузчика или других средств, гарантирующих соответствующий уровень безопасности.
- Выгруженную кровать могут двигать на ее собственных колесах не менее двух операторов, избегая неровных поверхностей и столкновения с препятствиями.



Повреждение кровати, вызванное неправильным перемещением, не покрывается ГАРАНТИЕЙ.

5.3. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

Необходимо обеспечить кровати подходящее хранение на весь запланированный срок складирования (временное хранение или длительное, т.е. свыше 3 месяцев).

Температура хранения от 0° до 40°C .

Влажность 15-85% без конденсации.

В любом случае полезно всегда хранить кровать в закрытом помещении, защищенном от атмосферных агентов (ветра, дождя, снега, песка и т.д.).

Полезно всегда проверять следующее:

1) Если кровать не упакована.

- Проверить сохранность материалов после перевозки.
- Защитить компоненты кровати полиэтиленовой пленкой, оставляя внутри них свободную циркуляцию воздуха (необходим полиэтилен с добавками, способный выдерживать колебания температуры, влажности и света без значительного распада).
- Проверять каждую неделю сохранность защитной упаковки, в частности, проверять, не закрылись ли в результате случайных смещений отверстия, оставленные для проветривания.

2) Если кровать упакована особым способом.

- Проверить сохранность упаковки и отделить коробки друг от друга согласно приведенным на них указаниям по складированию.
- Защитить демонтированные компоненты (если они имеются) полиэтиленовой пленкой и проверить эффективность защиты, как сказано в предыдущем пункте.

3) Начало эксплуатации складываемого материала.

- Удалив защитный покров и упаковочные материалы (где они есть), провести тщательный визуальный контроль отдельных компонентов, при необходимости восстановить исходные условия.
- Провести, особенно после длительного хранения, проверку функционирования в пустом состоянии.
- Никогда не использовать кровать, имеющую поврежденные детали.



Никогда не пробуйте самостоятельно чинить кровать, неверные действия могут нарушить ее функционирование, а также стать источником опасности.

5.4. РАСПАКОВКА

Все материалы упаковки поддаются рециркуляции и подлежат устраниению в соответствии с местным законодательством, не забудьте выбросить "пластиковые" компоненты, чтобы они не создавали угрозу удушья.

В этой главе даны некоторые сведения общего характера о назначении кровати, с описанием ее основных функций и ограничений использования.

6.1. ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА КРОВАТЬ

“VERNIPOLL S.r.l.” спроектировала и выпустила серию кроватей неспециального назначения.

Применение в *специальных областях* (реанимации, скорой помощи, операционных залах, кабинетах врачей-специалистов) *категорически исключается*. Особое внимание было уделено изучению элементов и применению защитных систем (у моделей как с ручным, так и с электрическим управлением), чтобы все модели соответствовали действующим директивам.



Любое иное использование должно рассматриваться как противоречащее области применения, предусмотренной изготовителем, поэтому изготовитель не может считаться ответственным за возможные повреждения посторонних предметов или кровати, равно как за несчастные случаи с людьми, вызванные неправильным использованием.

Поэтому отмечаем, что тот, кто берет на себя риск неправильного использования, берет на себя также ответственность за любые возможные последствия.

Любые изменения, произвольно внесенные в данное изделие, освобождают изготовителя от любой ответственности за возможный ущерб или несчастные случаи.

Изготовитель и все организации, участвующие в сети распространения, включая национальных, региональных и местных торговых агентов, снимают с себя любую ответственность за возможный ущерб, вызванный плохой работой деталей и / или компонентов, не утвержденных изготовителем и используемых при очистке и / или ремонте изделия, изготовленного и проданного изготовителем.

Полностью исключается предоставление или требование гарантии в любой форме на продукт, произведенный изготовителем, в случае ущерба, вызванного плохой работой деталей или компонентов, не утвержденных самим изготовителем.

6.2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ КРОВАТИ

Кровать предназначена только и исключительно для общетерапевтического использования и не может использоваться иначе.

6.3. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Неправильное использование кровати может повлечь серьезные травмы людей, находящихся на ней:



* Кровать спроектирована так, что выносит нагрузку **одного единственного** человека, одновременное размещение на ней большего числа людей может вызвать тяжелые повреждения конструкции.

6.4. КТО МОЖЕТ ПРОВОДИТЬ ОЧИСТКУ КРОВАТИ

Очистку кровати можно доверять **ТОЛЬКО** квалифицированному персоналу; в данном случае оператор считается квалифицированным, если:

* Он понимает и знает письменные инструкции, законы и правила.

Письменные инструкции “VERNIPOLL S.r.l.” включают руководство и уведомления касательно кровати. Законы и правила, действующие в стране, где используется кровать, могут предусматривать более высокие требования к безопасности или выявлять дополнительные риски кроме тех, что перечислены в руководстве.

В этой главе дано техническое описание кровати и ее функционирования; кроме того, приведены все элементы, полезные оператору и лицам, отвечающим за очистку, чтобы лучше понимать правильное функционирование кровати и быстрее локализовать возможные повреждения и сбои в работе.

7.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Больничные кровати делятся на кровати с фиксированной основой матраца и кровати с основой матраца, регулируемой по высоте, с тренделенбургом и без него.

ОСНОВА МАТРАЦА: больничные кровати могут иметь основу матраца с 2, 3 или 4 секциями, с периметральной рамой из эмалированных стальных труб и с жесткими съемными решетками из хромированного цинкового прута, на заказ – из штампованного ABS.

РАМА ОСНОВЫ МАТРАЦА: изготавливается из эмалированных стальных труб, оснащена держателем опоры для подъема пациента и штатива капельницы, гнездами для съемных спинок и буферными кольцами из мягкой несминаемой резины по углам.

СПИНКИ: все съемные, могут быть изготовлены из стальных хромированных труб, со внутренними декоративными панелями из слоистого пластика (HPL); с ручками из технополимера, также со внутренними декоративными панелями из слоистого пластика (HPL), фиксированными или штампованными из жесткого технополимера.

РАМА КРОВАТИ: кровати могут иметь 4 ножки с колесами и без них либо раму на колесах. Рамы могут иметь фиксированную или регулируемую высоту, с тренделенбургом или без него, изготавливаются с профилями из эмалированной стали, а на заказ могут быть оснащены картером с покрытием из ABS, устойчивого к царапинам.

В качестве опции возможны различные сочетания колес.

7.2. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ОСНОВЫ МАТРАЦА

В зависимости от конфигурации постели возможны следующие перемещения:

Для спинной секции

- * С электрического пульта
- * Регулировка винтом, ручкой на ножном конце

Для ножной секции

- * С помощью газового поршня, рычага по бокам основы матраца

Для секции стоп

- * Регулировка винтом, ручкой на ножном конце
- * Гребенкой
- * Фрикционным механизмом

Для изменения высоты

- * С электрического пульта
- * Гидродинамический регулятор, управляемый с помощью педалей по бокам рамы кровати

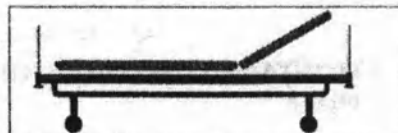
Для тренделенбурга и антитренделенбурга

- * С электрического пульта
- * Ручная регулировка с помощью газового поршня, с помощью рычага на ножном конце основы матраца
- * Ручная регулировка с помощью гребенки у кроватей, не имеющих регулировки по высоте

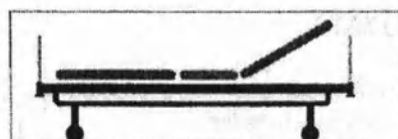
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА

Производится электрическими переключателями низкого напряжения (24 вольта) с питанием от безопасного развязывающего трансформатора, дистанционное управление с пульта.

Кровать с двумя (2) секциями:
* спинная секция



Кровать с тремя (3) секциями:
* спинная секция
* ножная секция



Кровать с четырьмя (4) секциями:
* спинная секция
* ножная секция
* секция для стоп



Кровать с четырьмя (4) секциями:
Регулировка высоты



Кровать с четырьмя (4) секциями:
Регулировка высоты
Тренделенбург



В этой главе приведены все технические данные, необходимые, чтобы провести монтаж с учетом действующих нормативов.



Монтаж, подключение и проверка функционирования кровати должны осуществляться квалифицированным персоналом с полным соблюдением действующих нормативов и прилагаемых инструкций по монтажу. В случае монтажа, отклоняющегося от рекомендованного, "VERNIPOLL S.r.l." не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный предметам и / или людям.

Кровать поставляется в сборке, однако остается смонтировать несколько элементов, чтобы укомплектовать систему.

Эта операция должна производиться только квалифицированным персоналом и согласно приведенным ниже схемам.

8.1. МОНТАЖ ПЕРЕДНИХ И ЗАДНИХ НОЖЕК

ФАЗА 1

Снять и выбросить все элементы упаковки.



ФАЗА 2

Взять раму и поместить на плоскую и хорошо очищенную поверхность, осторожно, чтобы не поцарапать.

ФАЗА 3

С помощью входящих в комплект винтов закрепить передние и задние ножки в соответствующих опорах (рис. 6).

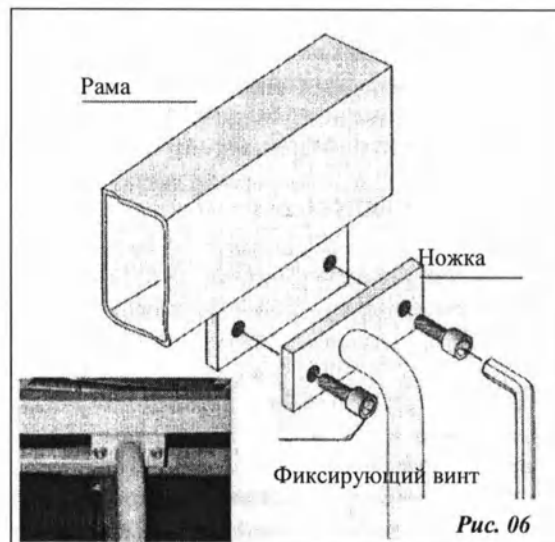


Рис. 06

8.2. МОНТАЖ СПИНОК ИЗГОЛОВЬЯ И НОЖНОГО КОНЦА

ФАЗА 1

Монтаж спинки изголовья и ножного конца кровати облегчается тем, что первая спинка выше второй. Чтобы закрепить спинки изголовья и ножного конца, достаточно просто вставить их в соответствующие втулки рамы основы матраса – рис. 7.

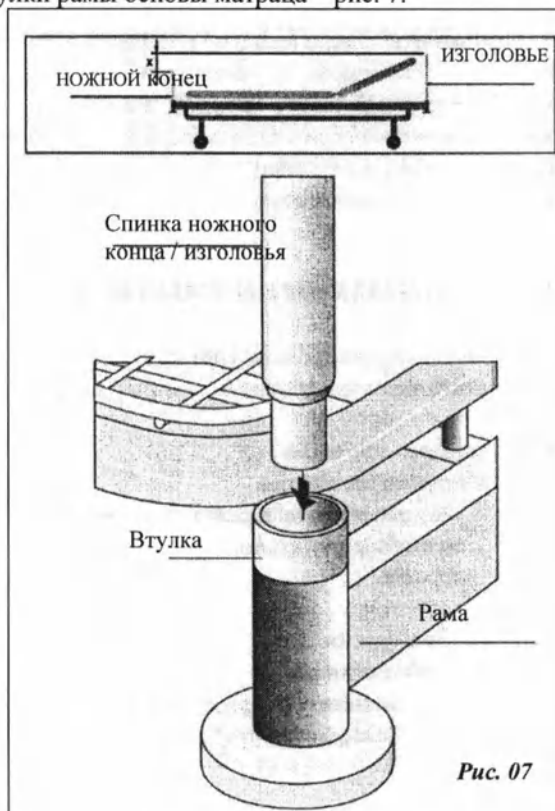


Рис. 07

8.3. МОНТАЖ КОЛЕС

Монтаж колес исключительно прост: следует вставить палец колеса внутрь гнезда на раме. Вставив палец колеса, заблокировать все винтом, входящим в комплект поставки. Советуем проверить крепление колес во избежание их случайного отделения.

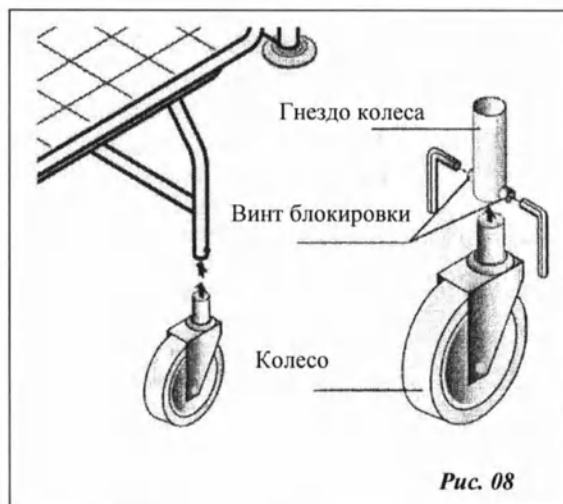


Рис. 08

8.4. МОНТАЖ ПАНЕЛЕЙ СПИНОК, СЕРИЯ CD

Вынуть две панели из слоистого пластика и вставить в головную и ножную спинки с использованием крепления, входящего в комплект поставки, как показано на рис. 9.

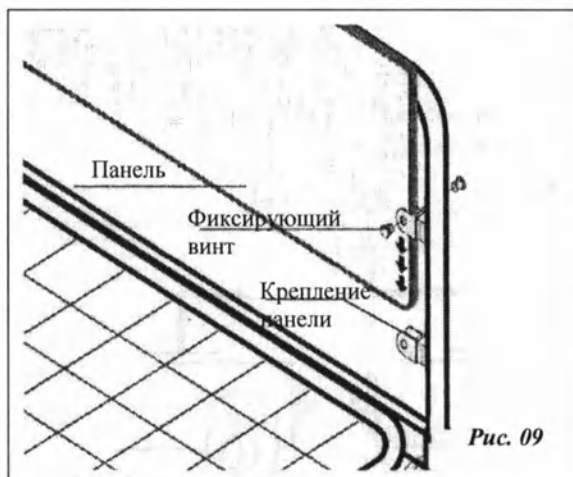


Рис. 09

8.5 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

8.5.1 ШТАТИВ КАПЕЛЬНИЦЫ (РИС. 10)

Вставить штатив в соответствующую втулку на головном конце рамы. Если штатив капельницы оснащен зажимом, придерживая штатив, подвыкрутить винт, установить желаемую высоту и закрутить винт.

8.5.2 ОПОРА ДЛЯ ПОДЪЕМА ПАЦИЕНТА (РИС. 10)

Вставить опору в соответствующую втулку на головном конце рамы. Нагрузка 70 кг.



Рис. 10

8.5.3 БОРТИКИ И СТОЛИК В ИЗГОЛОВЬЕ КРОВАТИ

Навесные бортики с пружиной

(исключая опоры серии СТ).

Зацепить бортик за одну опору, потянуть наружу крюки на противоположной стороне и поместить их на другую опору.

Бортики с вилками

(применяются только с опорами серии CD).

Зацепить бортик за опору стороной с двумя вилками; перемещать телескопическую часть, пока она не зафиксирует вилку на опоре, и закрутить винт.

Вертикально движущиеся бортики

Зацепить бортик за одну из опор, вращать рычаг блокировки, пока он не придет в вертикальное положение, повторить операцию с противоположной опорой.

Подъем:

Поднять с одной стороны верхнюю перекладину и привести ее в положение упора, при этом срабатывает механизм автоматической блокировки; повторить на противоположной стороне.

Опускание:

Осторожно поднять верхнюю перекладину, потянуть круглую ручку на внешней стороне стойки, придерживая, дать перекладине вернуться в исходное положение; повторить на противоположной стороне.

Телескопические бортики

Вставить бортик в соответствующие скобы под основной матрас до упора и закрепить соответствующие винты.

Подъем:

Взяться за верхнюю перекладину и поднимать ее до зацепления штыря.

Опускание:

Взяться за верхнюю перекладину, разблокировать ее, потянув вниз расположенный сбоку штырь, и, придерживая, дать ей вернуться в исходное положение.

Стол в изголовье кровати (только у опор серии CD)

Подъем:

Взяться за нижний край доски и поднять ее в горизонтальное положение.

Опускание:

Взяться за доску с двух концов, разблокировать ее, потянув вниз, и, придерживая, дать ей вернуться в вертикальное положение.

8.5.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМАТИЗИРОВАННОГО ВАРИАНТА)

Кровать оснащена ответвительной коробкой, расположенной в нижней части, где собраны соединители питания электромоторов.

Схема на рис. 11 содержит точные указания по расположению четырех соединителей (1-4) и пульта.

Соединитель 1

Мотор регулировки тренделенбурга

Соединитель 2

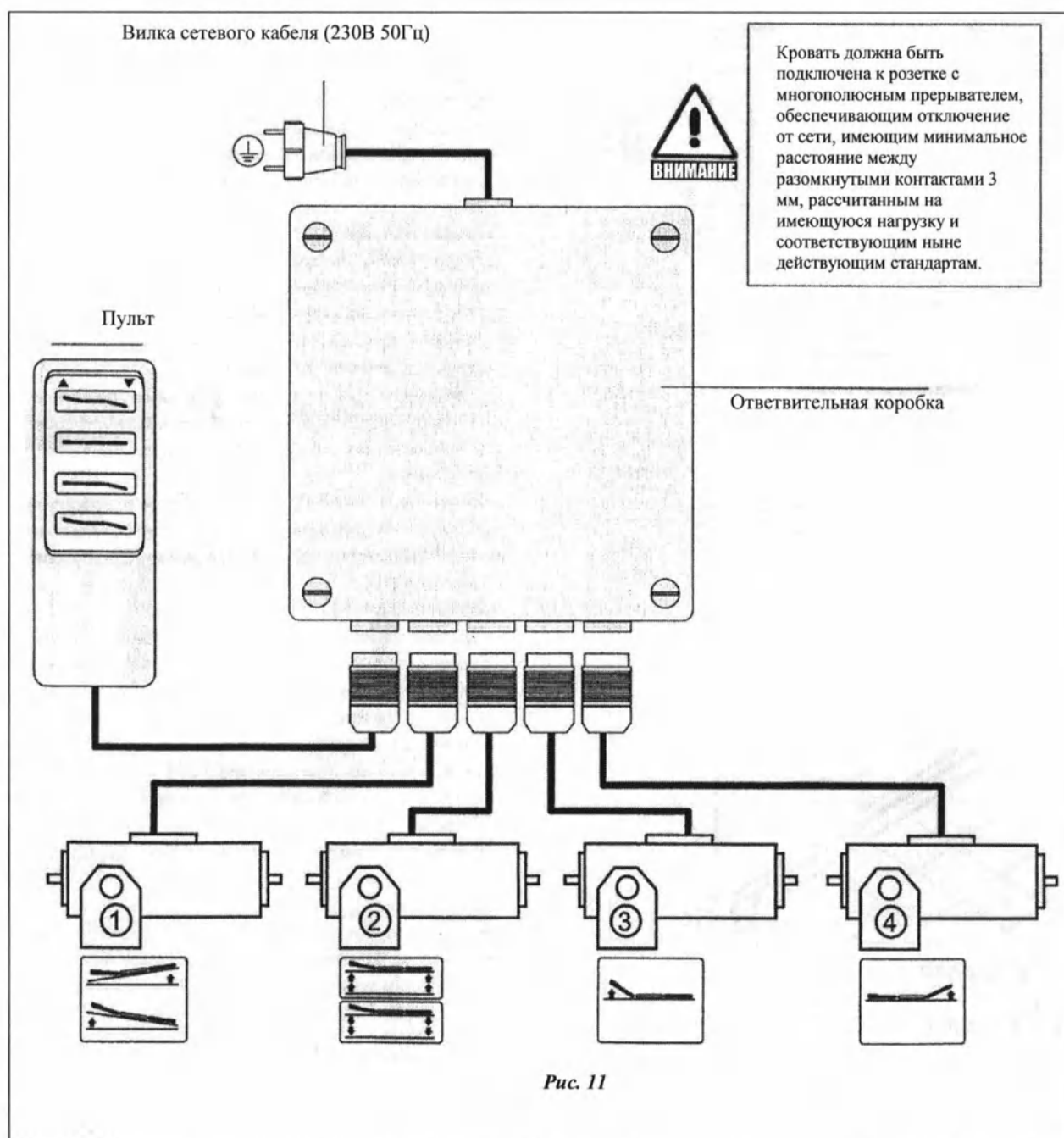
Мотор регулировки высоты

Соединитель 3

Мотор регулировки подъема-опускания спинки изголовья

Соединитель 4

Мотор регулировки подъема-опускания спинки в ногах



9.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этой главе содержатся инструкции по правильной эксплуатации кровати.

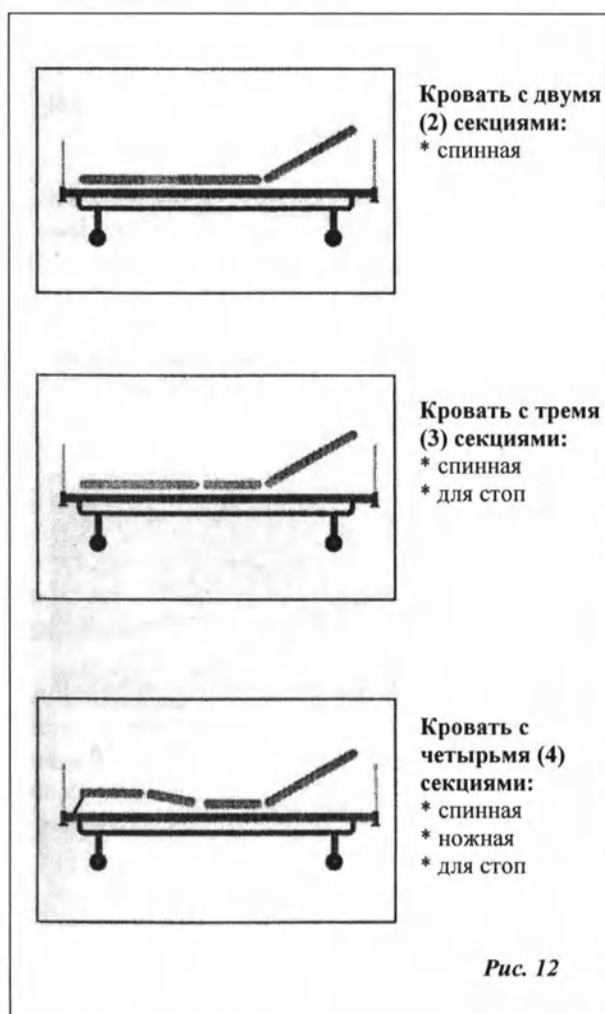
Кровати можно регулировать и приспосабливать к потребностям пациента.

Эту регулировку можно производить с помощью различных систем, свойственных отдельным разновидностям кроватей.

– *РУЧНАЯ* регулировка с помощью вращающейся ручки, гребенки или газового поршня.

– *АВТОМАТИЧЕСКАЯ* регулировка с помощью электрического пускателя.

На рис. 12 показаны секции, поддающиеся регулировке у разных моделей.

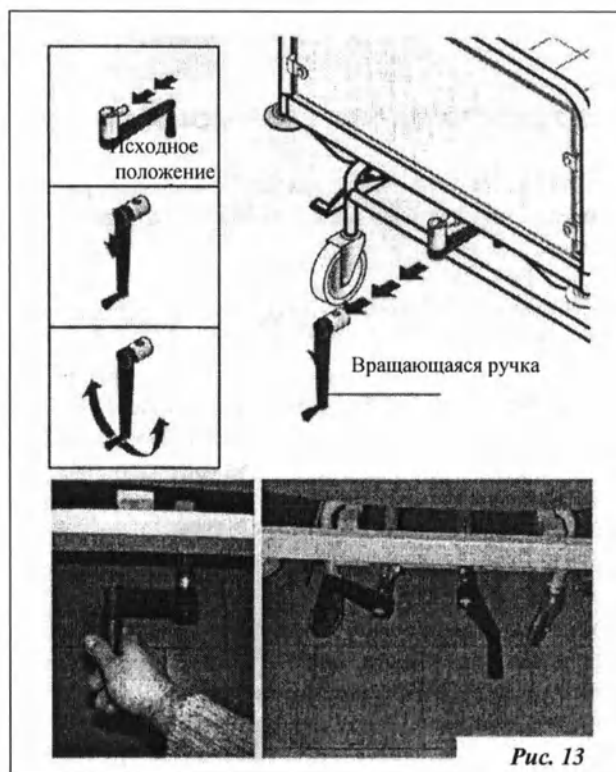


9.2. ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ СИСТЕМ РЕГУЛИРОВКИ

9.2.1 РУЧНАЯ СИСТЕМА С ВРАЩАЮЩЕЙСЯ РУЧКОЙ

С помощью вращающейся ручки (рис.13), соединенной с червяком, можно вручную регулировать как головную секцию, так и ножную. Принцип функционирования в обоих случаях один (подъем головы, подъем ног): необходимо разблокировать ручку, потянуть ее наружу и заблокировать зажимом. Вращать ручку по часовой стрелке (подъем) или против часовой стрелки (опускание) вплоть до достижения желаемой позиции. По окончании регулировки привести ручку в исходное положение.

Ручка расположена в ногах кровати.



9.2.2 РУЧНАЯ СИСТЕМА С ГРЕБЕНКОЙ

Система с гребенкой (рис. 14) используется для регулировки секции стоп.

* Одной рукой крепко держать секцию стоп, приподняв ее, другой рукой взяться за шип и приподнять его; двигать секцию, пока не будет достигнута желаемая позиция.

Достигнув желаемой позиции, медленно опустить основу матраца и шип, пока шип до конца не войдет в вырез гребенки. Каждому вырезу соответствует своя высота.

Шип следует держать за оба конца, чтобы не прищемить руки гребенкой.

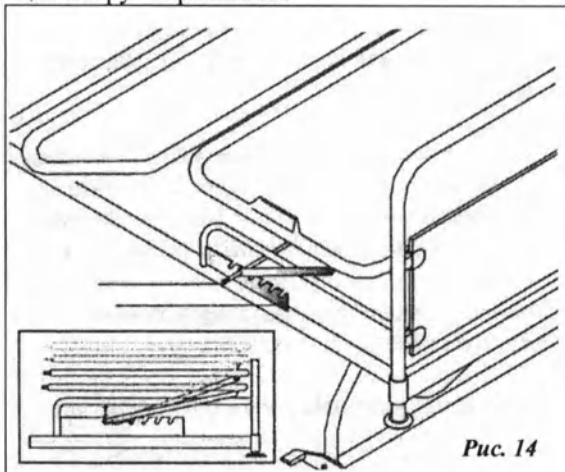


Рис. 14

9.2.3 Ручная СИСТЕМА С ГАЗОВОЙ ПРУЖИНОЙ

Система с газовой пружиной (рис.15) тоже используется для регулировки как спинной, так и ножной секции.

Возможные движения: наклон спинной и ножной секций.

Чтобы поднять спинную секцию, следует осторожно потянуть рычаг вверх, не забывая придерживать одной рукой спинную секцию во время подъема и опускания; отпустить рычаг по достижении желаемого угла наклона.

Чтобы поднять ножную секцию, следует осторожно потянуть рычаг вниз, не забывая придерживать одной рукой ножную секцию во время подъема и опускания; отпустить рычаг по достижении желаемого угла наклона.

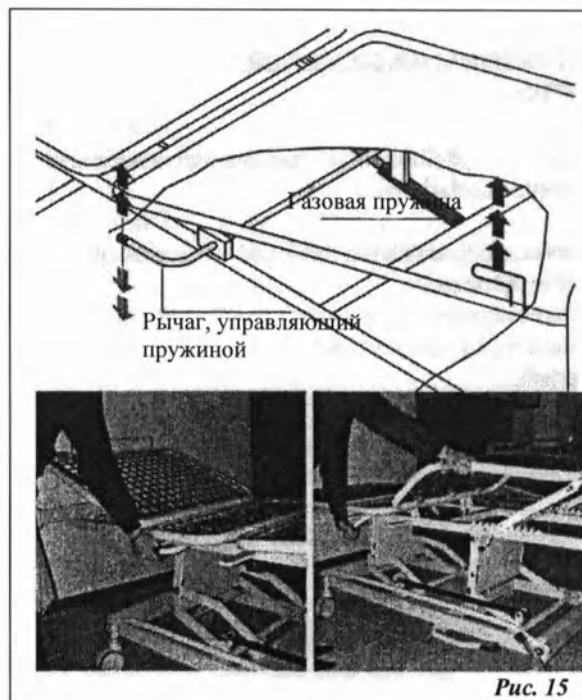


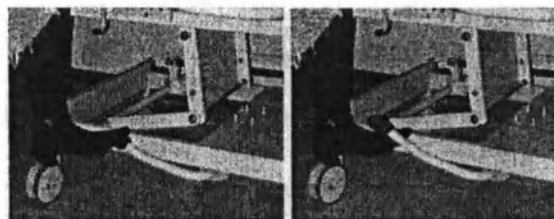
Рис. 15

9.2.4 ГИДРОДИНАМИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОДЪЕМА ОСНОВЫ МАТРАЦА

Гидродинамическая система подъема (рис. 16) используется для регулировки высоты основы матраца.

— Чтобы поднять основу матраца, несколько раз отожмите вниз педаль, расположенную на раме тележки, пока не будет достигнута желаемая позиция.

— Чтобы опустить основу матраца, осторожно подтянуть педаль вверх, основа матраца автоматически понизится, когда педаль будет опущена, основа матраца автоматически остановится на желаемой высоте.



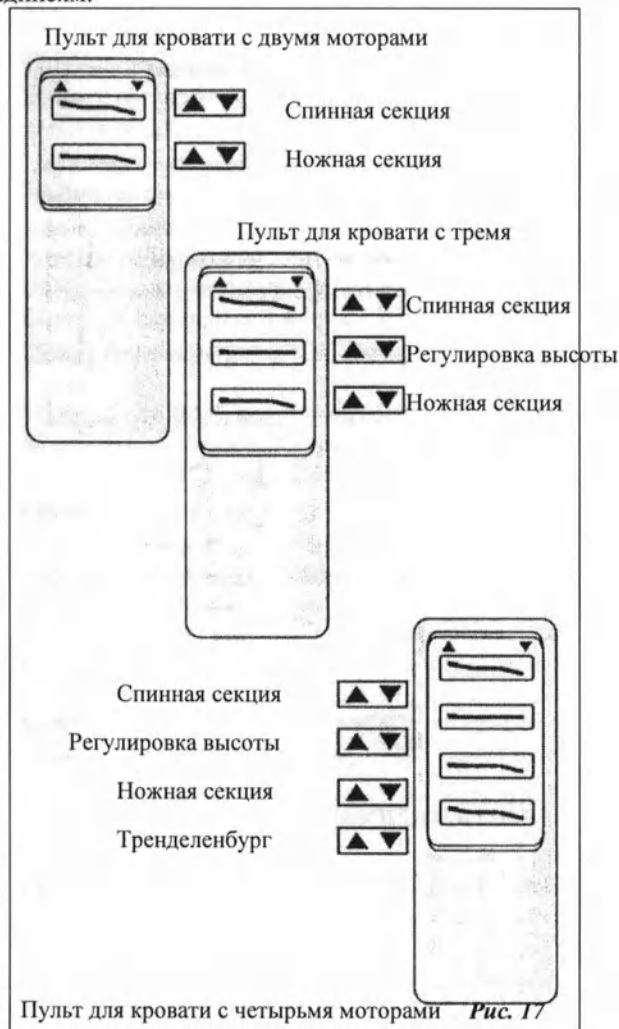
Чтобы поднять

Чтобы опустить

Рис. 16

9.2.5 АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Электрический пульт позволяет без труда проводить все операции регулировки, нажимая кнопки (рис. 17). Все кнопки легко идентифицируются благодаря надписям.



9.2.6 РЫЧАГ РУЧНОГО ОПУСКАНИЯ СПИННОЙ СЕКЦИИ

Экстренное ручное опускание спинной секции. Крепко держа спинную секцию одной рукой, потянуть красный рычаг отключения мотора, придерживать секцию во время спуска (рис. 17/A).



Рис. 17/A

9.2.7 СИСТЕМА ТРЕНДЕЛЕНБУРГ / АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ

Эта система (рис. 20) позволяет наклонять основу матраца на 12-15° по отношению к уровню основы матраца.

Крепко держать раму основы матраца за ножной конец, потянуть рычаг разблокировки, расположенный на ножном конце сбоку. Осторожно придерживать основу матраца во время движения, отпустить рычаг разблокировки и убедиться, что основа матраца заблокирована.

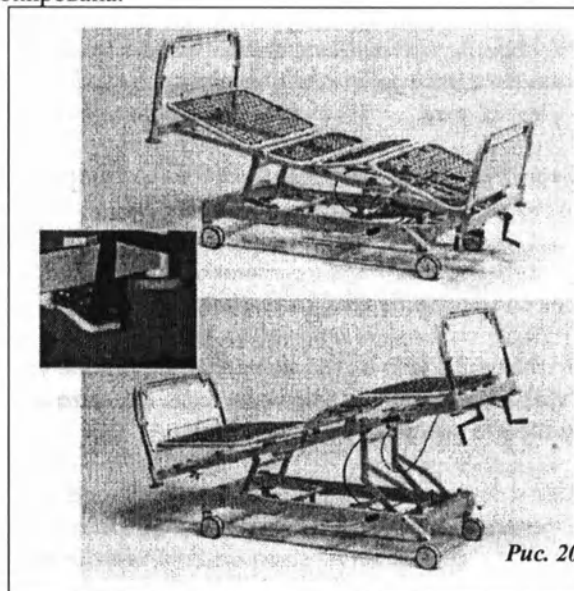
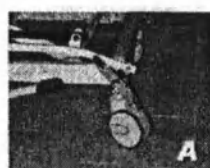


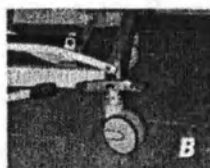
Рис. 20

9.2.8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРМОЗА (РИС. 21)

Педаль тормоза имеет три возможных положения для получения трех различных комбинаций.



Когда педаль тормоза расположена, как на рисунке А, четыре колеса кровати заблокированы.



Когда педаль тормоза расположена, как на рисунке В, четыре колеса кровати свободны.



Когда педаль тормоза расположена, как на рисунке С, три колеса кровати поворачиваются, а одно служит направляющим (опция на заказ для кроватей фиксированной высоты).

Рис. 21

10.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этой главе речь идет обо всех процедурах очистки, необходимых, чтобы поддерживать максимальную эффективность кровати.

Все нижеперечисленные операции должны проводиться *только квалифицированным персоналом* или непосредственно техниками "VERNIPOLL S.r.l".

10.2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ

Лицо, отвечающее за очистку, должно соблюдать нижеследующие правила, несоблюдение инструкций может повлечь тяжелые травмы.

- Повесить на кровать объявление о проведении очистки.
- **НИКОГДА** не проводить никаких операций по очистке при наличии на кровати пациента.
- Содержать кровать и ее различные компоненты в хороших и безопасных условиях, чтобы обеспечить вашу безопасность и соблюсти действующие правила.
- Запрещается самостоятельно или при посредстве третьих лиц вносить изменения в кровать, ее компоненты и любые ее функции, а также нарушать каким-либо образом целостность кровати, ее компонентов и любых

ее функций без предварительной консультации с изготовителем.

- Никогда не проводить очистку кровати без инструкции.
- Перед каждой очисткой убедиться, что:
- Кровать отключена от сети электропитания (если она оснащена электрической системой управления).
- Поднимать кровать (при необходимости) должны два человека, держа ее за раму, а не за основу матраса.
- Эмалированные, хромированные или пластиковые поверхности можно чистить водой, спиртом, нейтральными моющими средствами и дезинфицирующими средствами, имеющимися в продаже и применяемыми в больницах. Почистить влажной губкой, ополоснуть и тщательно вытереть сухой тряпкой.
- Не использовать ацетон, растворитель и абразивные материалы.
- **НИКОГДА** не мыть кровать струями воды под давлением, паром или путем погружения.
- Закончив работу, тщательно очистить место, где находилась кровать, и выбросить образовавшийся мусор в соответствии с местными нормами устранения отходов.

11 Утилизация

Демонтаж кровати с целью ее перемещения в другое место или слома может проводиться *только квалифицированным персоналом*.

При перевозке кровати или ее деталей всегда необходимо соблюдать правила, отраженные в настоящем руководстве, в главах "Перемещение" и "Монтаж".

11.1. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Отсоединить кровать от электросети (если кровать оснащена электрической системой управления).

- Привести в исходное положение секции (головную и ножную).
- Привести в крайнее нижнее положение систему подъема основы матраса (если она имеется).

11.2. СЛОМ

- Вывести кровать из эксплуатации путем процедуры, описанной в предыдущем параграфе.
- Рассортировать полученные детали по типу и выбросить в соответствии с действующим законодательством.
- Для удаления и перевозки кровати действуйте, как описано в главах "Перемещение" и "Монтаж".

Компания "VERNIPOLL S.r.l.", в дальнейшем именуемая "Изготовитель", гарантирует, что при выходе из производства каждое ее новое изделие лишено дефектов производства и материала. Изготовитель обязуется бесплатно заменить изделия, пришедшие в негодность по причине установленного дефекта материала и / или производства.

Данная гарантия действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты передачи первому Пользователю. За основу берется дата, указанная на фискальном документе, удостоверяющем передачу первому Пользователю, а также факт оплаты в установленные сроки.

Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо:

- Отправить дефектные детали на предприятие Изготовителя для соответствующей бесплатной проверки, сопроводив их идентификационными данными, отраженными на этикетке кровати.
- Соблюдать программу и сроки операций по обслуживанию, предусмотренные Изготовителем и содержащиеся в главе "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ" настоящего руководства.

Расходы на перевозку замененных изделий и их осмотр нашими техниками, полезный для установления причин брака, несет Пользователь. Изучение дефектов и их причин может производиться только и исключительно персоналом Изготовителя и техниками, которых он уполномочил на это. Изделия, замененные по гарантии, остаются в собственности изготовителя.

Гарантия не распространяется на:

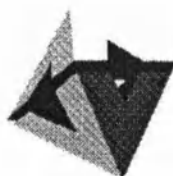
- Компоненты, не произведенные непосредственно изготовителем, за которые отвечает соответствующий производитель.
- Неисправности, вызванные обычным износом (лампочки, плавкие предохранители, реактивные сопротивления, стартер).
- Неисправности, вызванные неправильным использованием согласно главе "Неправильное использование".
- Неисправности, вызванные халатностью, несчастным случаем, неумелым обращением, а также использованием, не соответствующим предписаниям и обычному назначению кровати.
- Ущерб, нанесенный людям или предметам вследствие неисправности.

Относительно деталей, отсутствующих в списке, обращайтесь в отдел замены "Vernipoll S.r.l."
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ГОДНЫЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ КРОВАТЕЙ

Код	Описание
12-CD193	набор из 4 двойных колес, 2 пары фиксированные, 2 поворотные; две поворотные с тормозом
12-CD194	набор из 4 двойных поворотных колес, в т.ч. одна пара направляющая с тормозом одновременно для всех колес
12-CD195	набор из 4 поворотных колес, из них одно направляющее, с одновременным торможением всех колес
12-CD196	набор из 4 антистатических поворотных колес, из них одно направляющее, с одновременным торможением всех колес
12-CD197	набор из 4 антистатических колес, из них 2 фиксированных, два поворотных; два поворотных имеют тормоз
12-CD202	набор из 4 колес диаметром 150 мм, из них 2 фиксированных, два поворотных; два поворотных имеют тормоз
12-CD205	набор из 4 поворотных колес диаметром 150 мм, из них одно направляющее, с одновременным торможением всех колес

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Код	Описание
12-CD190	пара складных бортиков
12-CD201	пара съемных боковых бортиков с вертикальным перемещением
12-CD455	пара боковых бортиков из алюминия (ТОЛЬКО ДЛЯ ОПОР СЕРИИ CD, АРТИКУЛ 12-CD198)
12-CD456	пара боковых бортиков из алюминия (ТОЛЬКО ДЛЯ ОПОР СЕРИИ CD, АРТИКУЛ 12-CD198)
12-CD458	пара откидных боковых бортиков с пружинными крюками (ТОЛЬКО ДЛЯ ОПОР СЕРИИ CD, АРТИКУЛ 12-CD198)
12-CD459	пара хромированных бортиков (ТОЛЬКО ДЛЯ ОПОР СЕРИИ CD, АРТИКУЛ 12-CD198)
12-CD302	съемная основа матраца из ABS для кровати с 2 секциями
12-CD303	съемная основа матраца из ABS для кровати с 3 секциями
12-CD304	съемная основа матраца из ABS для кровати с 4 секциями
12-CD451	приспособление для подъема больного, закрепляемое с помощью втулки
12-CD452	штатив для капельницы с зажимом
12-CD450	штатив для капельницы с 2 крюками, крепится с помощью втулки
12-CD500	стол для изголовья кровати
12-CD198	пара съемных опор из хромированных трубок диаметром 30 мм
12-CT200	пара съемных опор из технополимера
12-FP310	стол в форме моста
12-FP534	регулируемый подъем подушки
12-FP535	подъем одеяла
12-FP811	доска для графиков из нержавеющей стали, формат А3
12-FP813	держатель контейнера для мочи, из нержавеющей стали
12-FP814	удлинитель кровати
12-FP816	держатель утки, из нержавеющей стали
12-FP817	держатель поддонов из нержавеющей стали



VERNIPOLL srl

Voc. Renare Loc. Case Sparse

06031 Беванья провинции Перуджа, Италия

тел. +0390742360549

факс +0390742360043

e-mail: vernipoll@vernipoll.com

веб-сайт: www.vernipoll.com